

Lakossági fórum

A vajdasági alapszabály-tervezetről

Hétfőn délután lakossági fórumot szervezett a VMSZ helyi szervezete. A község-háza alagsori üléstermében megtartott

ban aláhúzza, hogy az alkotmányos keret meghatározza az alapszabály mozgásterét. Arra törekedtek, hogy a rendelkezésre

álló teret teljes egészében kihasználják és belakják, de közben véletlenül se lépjenek túl a keretet. Az okmány tervezetbe beépítették a szerinti fontos elemeket, például a részarányos foglalkoztatást is.

Folytatása a 2. oldalon



A lakossági fórum résztvevői

összejövetel témája Vajdaság Autonóm Tartomány alapszabálya javaslatának ismertetése, valamint az új helyi önkormányzat jelentése a hatalomváltás óta eltelt időszakról. A lakossági fórum házigazdája dr. Matuska Mihály, a VMSZ helyi szervezetének elnöke, a vendégek Pásztor István, a VMSZ elnöke és Bús Ottó tartományi képviselő volt.

Az üléssteremben megjelent mintegy félszáz érdeklődő egyebek között megtudhatta, milyen újdonságokat építettek a tartományi alapszabály javaslatába, például hogy az okmány „nemzeti kisebbségek” elnevezést nem említ, helyette az „egymás mellett élő nemzeti közösségek” megjelölést használja. Szerepel benne az autonómia szó is, és mint teljesen új fogalom a nemzeti közösségek tanácsának a létrehozása. Pásztor István rövid hozzászólásá-

Temeriniújság-info

A Temerini Újság minden következő lapszámának teljes szövege (a 697. számtól kezdve) a fenti címen lesz olvasható a világhálón. Lapunk szerkesztés alatt levő weboldala tartalmaz még idei évi temerini fotókat, a Temerin képekben c. kiadványból régi felvételeket, valamint képzőművészeti alkotásokat: festményeket és rajzokat.

Emlékezés az aradi vértanúkra

Október 5-én, vasárnap délután 4 órakor a nyugati temető kopjafájánál emlékezünk a magyar szabadságharc kivégzett mártírjaira és az 1848-49-es délvidéki harcok során életüket áldozó temeriniekre.

A VMDP temerini körzeti szervezete

Delegálások

A Köztársasági Gazdasági Minisztérium felkérte a temerini községet, hogy delegáljon egy személyt az FKL Görgőscsapágygyár magánosítása kapcsán alakított tenderbizottságba. A községi tanács múlt heti ülésén úgy döntött, hogy erre Gusztovics András polgármester a legalkalmasabb. Ugyancsak a községi tanács döntése értelmében a Városok és Községek Állandó Konferenciájának ülésén Vladiszlav Capik alpolgármester fogja képviselni a temerini községet. A konferenciának 167 tagja van.

Felvidéki cserkészek látogatása

Temerinben jártak a deáki 58-as számú Boldogasszony cserkészcsapat tagjai. A vendégek szeptember 13-án érkeztek. A vasárnapi közös cserkésznapot szentmisével kezdték, majd a telepi cserkészotthonban szervezett közös ebéd elfogyasztásával folytatták. Délután a vendéglátók és vendégeik kirándultak Péterváradra, majd meglátogatták a futaki Jézus Szíve-templomot. A vendéglátók minden helyszínen felhívták a cserkészek figyelmét a magyar vonatkozásokra. Újvidékről visszatérve a tájházba vezetett útnak,

ahol Temerin múltjáról hallgattak meg előadást, majd megismerkedtek a tájházzal.

Az esti programba beleszólt az eső, de így is sikerült emlékeztetést tenniük az összejövetelt. A vendégek az Egri csillagok című színdarab bemutatásával kedveskedtek vendéglátóiknak. A közös napot tábornúttal zárták. Másnap hazautaztak a vendégek. A helybeli cserkészek ezen a találkozón is szereztek új barátokat, s szeretnének köszönetet mondani azoknak, akik hozzájárultak e szép találkozó létrejöttéhez.



A Boldogasszony cserkészcsapat vendéglátóikkal

A vajdasági alapszabály-tervezetről

Folytatás az 1. oldalról

– Nem egy ideális tervezet van az asztalon – mondta az egybegyűlteknél Pásztor István. – De a tervezet olyan mozgásteret biztosít a vajdasági autonómiának, nekünk, a vajdasági magyar közösségnek ebben a politikai mezőnyben, amilyenről pár évvel ezelőtt mi is csak álmodtunk. Olyan mozgásteret, amilyenről a Kárpát-medencében senki még álmodni sem mer. Ez ebben a pillanatban számunkra realitás. Örülök annak, hogy ez Belgrádban elfogadható. Ha nem lenne elfogadható, akkor az azt jelentené, hogy amit teszünk, az nem ér semmit. Nincsen vajdasági státútum, ha a Szerb Parlament nem mondja rá az áment. Ez, sajnos, része annak a szabályrendszernek, amelyet a most hatályos alkotmány magában foglal. Ennek a munkának és erőfeszítésnek többek között az volt az egyik fontos kihívása, hogy hogyan tudjuk megfogalmazni az ambíciót a térnek a kitöltésére úgy, hogy az ne csak itt Vajdaságban legyen elfogadható, hanem Belgrádban is. Ez tette ezt a történetet hihetetlenül összetetté.

Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke körvonalazta az 55 napja kormányzó temerini hatalmi koalíció által örökölt problémákat, azok megoldásával kapcsolatos elképzeléseiket, valamint újításukat is. •

Új működési szabályzat

A helyi önkormányzatról szóló törvényből és a község alapszabályából kiindulva a községi tanács megvitatta és elfogadta új működési (ügyrendi) szabályzatát. E dokumentum előírja, hogy hogyan kell dolgozni, döntéseket hoznia a községi tanácsnak és munkatestületeinek. Leszögezi, hogy a községi tanács a temerini község végrehajtó szerve, a tanácsot a polgármester képviseli. A tanács munkája nyilvános és ezt a polgármesternek mint a községi tanács elnökének kell szavatolnia. A tanácsnak a polgármesteren és az alpolgármesteren kívül még legfeljebb 11 tagja lehet. Minden tanácstagnak megvan a saját munkaterülete.

Galambászok

Ma, csütörtökön 18 órai kezdettel a Temerini Strasser Fajgalamb-tenyészők Egyesülete megtartja szokásos összejövetelét az Iparosok Egyesületének helyiségében. Napirenden szerepel a 2008-as év tenyésztői sikereinek elemzése, utólagos gyűrűjegyzés, valamint a soron levő kiállításokkal kapcsolatos megbeszélés. A vezetőség kéri a tagokat, hogy jelenjenek meg az összejövetelen. Szívesen látják a szimpatizánsokat is.

P. F. I.

Tovább bővült a NOVÁK hentesüzlet áru kínálata

Újdonságok: napi- és hetilapok, tisztálkodási- és tisztítószerek, Hofy Cuki-sütemény, mobilfeltöltés.

Kívánságra bármilyen árucikket beszereznek a vásárlónak!

TOVÁBBRA is: konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru, rostélykolbász, csevapcsicsa, pyleszkavica.

Rendelésre grilleznek egész csirkét vagy csirkeszeleteket.

JNH u. 192., tel.: 843-110,
munkaidő mindennap 6–22 óra.

Mindig a vásárlók szolgálatában!

Ösztöndíj egyetemi hallgatóknak

A községi tanács döntést hozott pályázat kiírásáról egyetemista ösztöndíjak odaítélésére a 2008/2009-es iskolaévben. A legszorgalmasabb és legkiválóbb egyetemistákat ily módon szeretnék további munkára, valamint arra ösztönözni, hogy tanulmányaikat időben befejezzék. A 26 évnél nem idősebb, a költségvetés eszközeiből finanszírozott, évet nem ismételt, eddig minden vizsgát letett és az előző években legalább 8,50 tanulmányi átlagosztályzatú, legkevesebb egy éve temerini lakhelyű, szerbiai állampolgárságú egyetemi hallgatók október 31-éig adhatják át kérvényüket és dokumentumaikat személyesen a község háza ügyfélfogadó szolgálatánál vagy postán is elküldhetik az alábbi címre: Temerini községi tanács, Egyetemista ösztöndíj-odaítélő bizottság, 21235 Temerin, Újvidéki utca 326. A 2008/09-es iskolaévre vonatkozó egyetemista ösztöndíjak odaítélésére kiírt pályázatra – megjelöléssel. Az első éves egyetemisták közül azok pályázhatnak, akik Vuk-oklevéllel fejezték be a középiskolát és a költségvetésből finanszírozzák tanulmányaikat az egyetemen. Az érdekeltek a pályázattal kapcsolatos mindennemű információt a község háza 5-ös számú, emeleti irodájában kaphatnak. Ugyanitt a szükséges formanyomtatványokat is átvehetik. Az ösztöndíjat nyert egyetemi hallgatóknak október elsejétől folyósítják járandóságukat. Az első- és másodéves hallgatók havi járandósága 4000 dinár, az idősebbeké 6000 dinár.

PIAC, 2008. IX. 28.

Tojás	7-12 din/db	Főzőtök	20-30 din/db
Zöldség	70-80 din/kg	Zöldbab	130 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg	Sütőtök	40-45 din/kg
Spenót	40-50/csomó	Vöröshagyma	15-20 din/kg
Káposzta	10-15 din/kg	Fokhagyma	100-120 din/kg
Karfiol	80 din/kg	Póréhagyma	20-30 din/db
Karalábé	20-30 din/db	Burgonya	15-25 din/kg
Zeller	80-100 din/db	Erős paprika	5-7 din/db
Szárzabb	140-200 din/kg	Birsalma	30-60 din/kg
Paradicsom	40-50 din/kg	Őszibarack	70-80 din/kg
Cékla	30-35 din/kg	Szilva	50 din/kg
Uborka	85-100 din/kg	Szőlő	40-60 din/kg
		Körte	80 din/kg
		Alma	40-60 din/kg

Az MC Patriots motoros klub

fennállásának első évfordulója alkalmából
„szülinapi bulit” szervez október 4-én,
szombaton, a klubhelyiségben.

Este 10 órától a becsei

Singer Bang

együttes szórakoztatja a vendégeket.

Őszi program a Szavanovics-fóliakertészetben:

• cserepes krizantém • ülő
és kúszó árvácska • díszkel

Előzékeny kiszolgálás, szaktanács,
szavatolt minőség, zsebbarát árak

A csütörtöki és a vasárnapi piacokon vagy a Bem utca 22-ben.

Tel.: 842-530, 064/234-38-53

Nyugdíjasok hírei

Október elseje az idős emberek nemzetközi napja. Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete az idén is gazdag programot állított össze erre az alkalomra tagságának. Az Ifjúsági Otthon nagytermében a temerini Vöröskereszttel együtt szerdán, október 1-jén vérnyomás- és vércukorszintmérést, sakkturnát és alkalmi művelődési műsort szerveztek. Ennek keretében dr. Matuska Mihály belgyógyász szakorvos megtartotta egészségügyi felvilágosító előadását és a nyugdíjasok feltett kérdéseire is válaszolt. A program után egy kis falatozás és iddógálás közben társaloghattak a nyugdíjasok és megtekinthették a Németh Máttyás és Matuska Ferenc munkáiból összeállított alkalmi kiállítást.

*

A megrendelt szén és a tűzifa nagy részét már leszállította a tagságnak a megbízott fa-telep. Megrendeléseket azonban még mindig vállalnak az egyesületben. A megrendelt áru törlesztésének határideje november 1-je. Az egyesület vezetősége továbbra is gondoskodik a tagság kedvezményes árú árucikkkel való ellátásáról. A szokásos kínálatunkhoz tartozik a szárazmetélt, a hentesárucsomag, a méz stb. Újabban családi tisztítószercsomag is rendelhető az egyesületben. Ebben a csomagban van 3 kg mosópor, 1-1 l mosogatószer, fürdőszobában használatos tisztítószer és hajsampon, valamint egy flakon folyékony kézmosó szappan és egy csomag kézkrém. A csomag 680 dinárba kerül és két részletben törleszthető.

Képzőművészek tábora

A múlt hét végén községünkben harmadízben szervezték meg a művészek alkotótáborát. A Jegricska 2008 elnevezésű képzőművészeti telep résztvevői szeptember 26-a és 29-e között alkottak Szőregen, a Jegricska-parti Bor motelnél kialakított táborban. A művésztelep résztvevői, mintegy 20-an, belgrádi, újvidéki, sajkási, mitrovicai, gyurgyevói, járeki és temerini emnens festőművészek voltak. A Jegricska partján készített alkotások egy részét a gerontológiai háznak ajándékozzák, egy részét pedig eladják és a pénz jótékonyági célokra fordítják.

*

Az érdeklődők még ma és holnap megtekinthetik a TAKT-tárlatot a művelődési központ galériájában. Az immár második hete nyitva tartó kiállítást az idei TAKT táborban készült munkákból, valamint az idősebb és a TAKT szerves részét képező tagok, elnökségi tagok alkotásaiból és a táborlakók később készített műveiből állították össze. Összesen mintegy 70-80 műalkotás



A múlt szerdán a községi képviselő-testület alagsori tanácstermében gyászülést tartottak Jakubecz József újságíró, a Temerini Rádió szerkesztője emlékére. Az elhunyt családjának, rokonainak, munkatársainak, a községi vezetés képviselőinek, valamint az ismerősöknek és tisztelőknak jelenlétében legközelebbi munkatársai adóztak emlékének. Magyarul Sétáló Ildikó és Varga József, szerb nyelven pedig Mile Milojevics méltatta a kolléga életútját és munkásságát. Jakubecz Józsefet nagy részvét mellett szeptember 24-én délután 4 órakor helyezték örök nyugalomra a Nyugati temetőben.

Betonozás helyett térlapok

Hírek az Első Helyi Közösségből

Az Első Helyi Közösség gondoskodik a helyi község otthona előtti közterület, az Újvidéki és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésénél kialakított zöldövezet, valamint a Telep központjának rendezéséről is. A múlt héten új virágpalánták kerültek az ágyásokba.

A jövő hét elejére tervezik a tanács következő ülését. Napirendre tűzik a Kossuth Lajos utcától a Május 1-je javítóműhelyig húzódó járda felújítását elvégző kivitelező meghatározását. A kommunális felügyelő ugyanis felszólította a helyi községet a mintegy 270 négyzetméternyi járdaszakasz felújítására. Betonozás

helyett térlapokat raknak le. A munkálatokra mintegy 750–900 ezer dinárt terveznek. Három kivitelező tett árajánlatot a munka elvégzésére, ezek közül most fogják kiválasztani a legkedvezőbbet.

Ugyancsak a tanács dönti el, hogy melyik tervezőirodára bízzák a vizesárkok építéséhez szükséges tervdokumentáció kidolgozását. A helyi község 1,35 millió dinárt nyert a Tartományi Vízügyi Titkárság tavalyi pályázatán a vizesárkok építéséhez szükséges tervdokumentáció kidolgozására. A tervek elkészítésének határideje december 31-e. A már korábban kiírt tenderpályázatra érkezett pályázók közül kell most a tanácsnak kijelölni a tervezőirodát. A projektum kivitelezésekor is számítanak majd tartományi támogatásra.

November elsejéig tervezik befejezni az Ifjúsági Otthon tatarozását, valamint a főtutca említett szakaszának térlapokkal való kirkását.

A jövő csütörtökön

Tökfesztivál és -verseny

A Kertbarátkör október 9-én, a piactéren tartja a már hagyományossá vált, jubiláris 10. Dél-bácskai Tökfesztivált és -versenyt. Várják a tökből készült tárgyak kézműveseit is. Szerdán, október 8-án 12 és 17 órakor van a versenytökök átvétele, elrendezése, és a helyszín díszítése. Csütörtökön, október 9-én 8-9 órakor történik a tökök átvétele a vidéki termelőktől. Tíz órakor van az általános iskolások rajzkiállításának megnyitója a moziterem előtti galériában. Ezt követően 10.30-kor a tökfesztivál megnyitója, beszédet mond dr. Berényi János egyetemi tanár, majd 11-kor kezdődik a versenytökök mérése, rangsorolása hosszúságuk és súlyuk szerint. 12 órakor eredményhirdetés. A kiállítás 8–17 óráig tekinthető meg.

A sátorban 8 órától birkapaprikás és jó italok várják a vendégeket. Az idén is vásárolható lesz hagyományos görhe és tökök rétes.

A Kertbarátkör elérhetőségei: telefonon 063/577-705, 063/594-200, Fax: 021/843-310. e-mail: kertbaratkor@eunet.yu, honlap: www.kertbaratkor.org.yu.



Balázs Laura és Prodanov Aleksandar

Anyakönyv

(2008 augusztusa)

Ikrei születtek: Horváth Anikónak és Norbertnek, fiúk.

Fia született: Dózsa Beátának és Árpádnak, Gajinov Szlagyanának és Gajának, Sztojkovics Vesznának és Gorannak, Gabrics Milanának és Dejannak, Jovics Damjankának és Dragomirnak, Zorics Anitának és Szrgyannak, Osztojics Zorának és Dragannak, Ratkovics Szlobodának, Knezsevics Brankának és Zorannak, Tóth Mónikának és Csongornak.

Lánya született: Kravics Szezsának és Gorannak, Borus Natasának, Tosics Majának és Miljannak, Budimir Natasának és Miroslavnak, Manojlovics Renátának és Gyukics Dejannak, Skriván Évának és Istvának, Loncsar Szanjának, Szuzics Szlagyanának és Dragannak.

Házasságot kötött: Bajcsi József és Klajner Melitta, Goran Knezsevics és Natasa Tepics, Nebojsa Vukadinovics és Daliborka Csomics, Dalibor Gvozdanovics és Mirela Ralics, Horváth Dávid és Pásztor Andrea, Radovan Dobrijevic és Milana Gyurics, Úri Róbert és Szabadi Mária, Boro Tovarlasza és Bojana Igrasev, Szilák Csaba és Morvai Melinda, Dusan Mataruga és Mara Kolarec, Kovács Gyula és Mészáros Enikő, Kohanecz Csaba és Antal Anasztázia, Birinyi Szabolcs és Kihút Andrea, Elek Attila és Kiss Szilvia, Braniszlav Petkovics és Veszna Joszipojics, Filip Lazarevics és Gordana Jovicsics, Szalai Szabolcs és Klajner Izabella, Szvetozar Vajagics és Csernák Szilvia, Sztefica Nyegovan és Ljiljana Miljanovics, Szinisa Vrdoljak és Milica Zeljkovics, Bojan Jagodics és Jelena Kukolj, Zoran Ilics és Szvetlana Radman, Kovacs Dusko és Tihana Gyurics.

Elhunyt: Patarica János (1927), Gyorgye Fulajtár (1947), Kiss (Nemes) Ibolya (1959), Tóth Pál (1928), Gyuráki Szilveszter (1929), Varga István (1938), Milan Janjatovics (1927), Varga László (1945), Kartyi (Varga) Mária (1945), Fodor (Oláh) Katalin (1935), Szvetiszlav Drobac (1940), Joka (Mijanovics) Berics (1930), Rade Mijics (1965), Branko Gogics (1926), Horváth János (1928), Skriván (Morvai) Margit (1933).

Alumínium és PVC ajtók és ablakok gyártása.



Készítünk redőnyöket,
szalag- és velencei
függőnyt, harmonika-
és redőnyajtót.

Fizetés részletekben is lehetséges!

Telefon: 846-521 vagy 063/817-4-339
Temerin, Széchenyi István u. 2/a

TÜZELŐBRIKETT



Nagy kalóriás tüzelőbrikett
október 20-ig:
1 tonna, vagyis 30 zsák
mindössze **9000 dinár!**

Az egy tonna 4 köbméter fát helyettesít.

Nyugdíjasoknak külön kedvezmény:

vásárlás 3 havi törlesztéssel!

Keressen fel bennünket a Rákóczi Ferenc 61-ben
vagy a 064/27-71-443-as telefonszámon!

AKCIÓ!

PÉNTEKEN ÉS SZOMBATON
MEGLEPETÉS PARTY
a pálya kávézójában.

Bemutatjuk civil szervezeteinket (1.)

Az elkövetkező időszakban – pályázati vállalásunknak eleget téve – bemutatjuk a temerini község területén működő civil szervezeteket és egyesületeket. Lesz köztük ismert és kevésbé ismert, de a sorozat mindenképpen arról fog tanúskodni, hogy a község lakosságától nem idegen az önszerveződés.

A szerveződés alapjaként az egyesületek a következőképpen oszthatók fel, noha vannak más felosztások is: 1. szakmai szervezetek, 2. művelődési egyesületek, 3. érdekszervezetek, 4. környezetvédő csoportok, 5. sportszervezetek és egyesületek és végül 6. humanitárius szervezetek.

Temerinben a legnagyobb szervezeti múlttal alighanem az iparosok rendelkeznek, az Ipartestület mai jogutódja az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete. A napokban ünnepli fennállásának 95 évfordulóját a TSK Labdarúgóklub, tekintélyes „kora” folytán Szerbia egyik legnagyobb hagyománnyal rendelkező sportklubjának tekinthető. Egy évtizeddel később jön létre a kolóniai Szloga. Nem hagyható említés nélkül a helyi gazdák szervezkedése, ma a Kertbarátkör tekinthető utódnak. A műkedvelők egyesülete már a múlt század harmincas éveiben igen tevékeny, mai formájában az 1950-es évek elején hívták életre (a temerini születésű Szirmai Károly író nevét viseli), akárcsak a járeki Mladen Sztojanovics Művelődési Egyesületet, valamint a Szigeti Sándor Mészegyesületet. Noha az önkéntes tűzoltómozgalom gyökerei szintén jóval korábbra nyúlnak vissza, a hatvanas években alakult meg. Ma már más formában működik, mint amikor megalakult: ma, akárcsak a rendőrség, a belügyminisztérium hatáskörébe tartozik. Ebben az időszakban tömörülnek egyesületbe a Strasser fajtájalamb tenyésztők, több mint három évtizede létezik az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre, valamint a Temerini Amatőr Képzőművészeti Tábor, a TAKT, jóllehet ha nem is egyesületben, de a helyi képzőművészek már jóval korábban: az ötvenes években kiállítják alkotásaikat – az iparosotthonban.

A sakk szerelmeseinek temerini klubja több mint fél évszázados hagyományra tekint vissza, ugyanennyire a TSK, valamint a járeki Mladoszt-Cselik kézilabdázók klubja. Ennél valamelyest korábban, de egyidejűleg (1946–1948) tömörülnek egyesületbe a temerini, a járeki és a szőregi vadászok. Megközelítőleg 40 éve működik a karateklub, s több mint negyedszázada aktív a szőregi hegymászók egyesülete. Valamikor voltak felderítők, napjainkban cserkészcsapatok szerveződnek.

A környezetvédelmi tömörülések, különböző humanitárius szervezetek, diákklubok, ismeretterjesztő társaságok, számítógépes-internetes társaságok, mint amilyen például a Teleház, rövidebb múltúak és a XXI. század hozadékai.

Ami a tömegességet illeti, mindenképpen a sportszervezetek járnak az élen.

Iparosok és Vállalkozók Egyesülete

– Az iparosok évszázadokon keresztül céhекbe tömörülve védték érdekeiket – mondja Szűcs Béla, a Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke. – Százhusz évvel ezelőtt, mindössze 28 paragrafusból álló szabályzattal, megalakították a Temerini Ipartestületet. A századfordulón és az I. világháborút megelőző évtizedben az iparosok igen élénk társadalmi életet éltek. Ekkor alakultak meg a különböző szociális, kulturális és más jellegű egyletek, egyesületek. Az iparosoknak az első világháborút követő rendszerváltozás időszakától egészen a második világháborúig terjedő időszakban jelentős szerepük volt a község gazdasági, politikai, társadalmi és művelődési életében.

– Ebben az időszakban az iparostársadalom története összefonódott a falu történetével. Nem múlhatott el egyetlen esemény sem iparosok nélkül, véleményük kikérése, az általuk nyújtott anyagi támogatás és az eseményeken való jelenlétük nélkül elképzelhetetlen volt mindennemű népiünnepély, iskolaépítés, vagy akár az utak kövezése, vasútépítés, zászlószentelés,

felszabadulási ünnepség, színelőadás, dalárdaműködés, templomszentelés, tanító kinevezés, a parlamenti választás megszervezése. A II. világháború utáni korszakban az iparosok lényegesen hozzájárultak ahhoz, hogy a lakosság aránylag gyorsan beilleszkedjen az új viszonyokba. Szorgos munkájukkal hozzájárultak az újjáépítéshez. A legelterjedtebbek a kovács-, a bognár-, a molnár-, a szűcs- és a takácsszakmák voltak.

– A temerini ipartestület 1946-ban elvesztette önállóságát. Ekkor az újvidéki kamara kirendeltsége lett. Az iparosok önállóságának korlátozása, az új szervezeti formák, azaz a vállalatok alakítások, a szövetkezetbe kényszerítések, a kisipari műhelyek és az azokban dolgozók számának csökkenéséhez vezettek. Az 1976-os nyilvántartás szerint 117 iparos volt. Tizenkét évvel később, a gazdasági reform után 434-re nőtt az iparosok száma és újból megkezdődhetett a régi hagyományok ápolása. Az időközben visszaszerzett iparos otthonban folytatja tevékenységét az Ipartestület jogutódja,

az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, amely szorgalmazza elődeink hagyományának következetes ápolását.

– Feladatunk az önkormányzattal, a kamarákkal és más civil szervezetekkel való kapcsolatok fejlesztése, a kölcsönösség elvén alapuló együttműködés és az érdekvédelem hatékonyságát fokozó tevékenységek szorgalmazása, valamint kedvezményes hazai és külföldi vásárlátogatások, tanulmányutak szervezése, a tagságnak szavatolni a kiállításokon, vásárokon való megjelenést. Igyekszünk véleményezni a jogszabályokat, a különböző tervezeteket, s a lehető legjobban együttműködni az adóhivattal és a pénzügyminisztériummal. Mivel az ipartestületi munkák átruházódtak az új generációkra, keressük azokat az eszközöket, amelyekkel tettekre ösztönözhetnénk az iparosok ifjú nemzedékeit.

Rendőrségi krónika

Halálos baleset Kolónián

A temerini község területén szeptember 19-étől 26-ig két rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy életét veszttette, kettő könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 300 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 19 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 53-at pedig a helyszínen megbírságotlakt. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert műszakilag hibás járművet vezetett, kettő pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Két járművezető a villanyrendőr piros fényénél haladt át, egy bejegyzetlen járművet vezetett, egy pedig még nem szerzett jogosítványt.

Szeptember 24-én reggel 6 órakor Temerinben, az Újvidéki utca 233-as számú ház előtt N. E. temerini lakos Skoda Favorit típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva ütközött az úttest jobb oldalán meghibásodás miatt vesztelő FAP típusú tehérgépkocsi pótkocsijával. A balesetben a személygépkocsi vezetője életét veszttette, az anyagi kár mintegy 150 000 dinár.

Szeptember 19-én 12 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 75-ös számú ház előtt Z. M. helybeli lakos Volkswagen típusú tehérgépkocsijával tolatva kapcsolódott be a forgalomba és nekiütközött az Újvidék irányába haladó Renault típusú személygépkocsinak, amelyet B. Z. járeki lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 10 000 dinár.

mcsm

Tűzijáték, csillagszóró és konfetti

Az Éva üzletben és bizományi boltban megnyílt a Piro-Shop részleg

A Népfront utca 93. alatt már négy éve működik az Éva önálló kereskedelmi üzlet és bizományi bolt. Az évek során több alkalommal is bővült az árukínálat, gyarapodott a szolgáltatások száma. Mintegy három héttel ezelőtt nyílt meg a Piro-Shop részleg, az egyedüli olyan üzlet Temerinben, de a környező községekben is, amely (törvényes keretek között) pirotechnikai árucikkeket forgalmaz.

– Kínálatunk skálája igen széles – mondja **Talló Róbert** üzlettárs. – Árulunk különböző tűzijátékokat, csillagszórókat, petárdákat, füstbombákat, konfettiket, rakétákat stb. E részlegünk megnyitását mintegy két évig tartó előkészületek előzték meg. Az üzletnyitási kritériumok rendkívül szigorúak. Mondhatom, hogy sok munka, kitartás és nem utolsósorban tekintélyes anyagi háttér is szükséges volt. Feleségemmel, Évával, az üzlettulajdonossal tanfolyamon sajátítottuk el a pirotechnikai eszközökkel való bánásmódot. Nyugalmazott katonatisztként rendelkezem az üzlet működtetéséhez szükséges fegyverviselési engedélyekkel. Nagyon komoly vizsgát tettünk Belgrádban, a belügyminisztérium keretében működő tűzvédelmi osztály lakosságvédelmi szakosztályán. Bebizonyítottuk, hogy a valjevói iskolában szervezett tanfolyamon teljes egészében elsajátítottuk a pirotechnikai eszközökkel való bánásmódot, hogy tűzserésként tudunk bánni a tűzijátékkal, azaz profi módon rendezhetünk tűzijátékot. Ezen kívül megtanultuk az ilyen cikkek szabályos szállítását is. Megszereztük a szükséges diplomákat és engedélyeket az üzlet üzemeltetéséhez, valamint az áru kezelését és szállítását illetően. Kizárólag a műszaki feltételeknek megfelelő helyiségben forgalmazhatjuk ezeket a pirotechnikai árucikkeket, így az épület pincehelyiségében alakítottuk ki az eladási területet. A forgalmazandó árucikkeket két csoportba osztottuk. Az egyikbe tartoznak a professzionális tűzijátékok, amelyeket a gyerekek csakis a szülő jelenlétében vásárolhatnak meg. Ezek használatához komoly utasítást, magyarázatot adunk. A másik csoportba a kevésbé veszélyes dolgok tartoznak, ezeket a gyerekek szülő nélkül is megvásárolhatják.

– Kínálatunkban vannak olyan árucikkek is, amelyek fokozzák egy-egy családi ünnep hangulatát. Kínálunk például tortára való csillagszórót, egyéb, különleges csillagszórót és többfajta konfettit. A kilótt apró, színes kis papírdarabkák látványa hangulatos esemény egy-egy ünnepeken. Konfettiből is bőséges a kínálatunk. Árulunk olyan fajtákat, amelyeket a szabadban, és olyanokat is, amelyeket helyiségben használhatunk, lőhetünk ki. Volt már lakodalom, ahol konfettiesőt rendeztünk. Születésnapokon, faluünnepken is vállaljuk hasonló rendezését. Okleveles tűzserésként tűzijátékot is szervezhetünk. Az elkövetkező hét évben kizárólag mi árusíthatunk Orion pirotechnikai árut. A gyárak Boszniában és Horvátországban székelnek, de a nagykereskedelmi részleg Újvidéken működik. Minden áru legális és minőségi termék. Az árakat úgy alakítjuk, hogy mindenki zsebének megfeleljenek.

– Tartottunk a közvélemény elmarasztalásától. Meglepődtünk, hogy semmi ilyesmi nem történt, inkább örülnek az emberek, hogy mindezt megvásárolhatják itt helyben is. Az áru legális és szavatoltan jó, tizenöt naponként inspekción tartanak nálunk az illetékesek. Üzletünk hétköznapokon 9–20, szombatonként 9–17 óráig tart nyitva. Terepi munkát – tűzijátékot, konfettiszórást stb. – az említett munkaidőn kívül is vállalunk. A 064/15-42-411-es mobilszámon mindenkor elérhetnek bennünket az érdeklődők. •



Talló Róbert az Éva üzlet és bizományi bolt Piro-Shop részlegében

Pravoszláv templom

Úgy tűnik, nem azon a helyen épül fel a telepi pravoszláv templom, amelyet a korábbi községi vezetés kijelölt, hanem egy másikon. A pravoszláv egyházközség telekvásárlásra szolgáló eszközök gyűjtése céljából vasárnap játékonysági estet szervezett, amelyen szép számban jelentek meg az adományozók.

A községi tanács 150 ezer dinárt ajánlott fel erre a célra.

Kossuth Lajos katonái

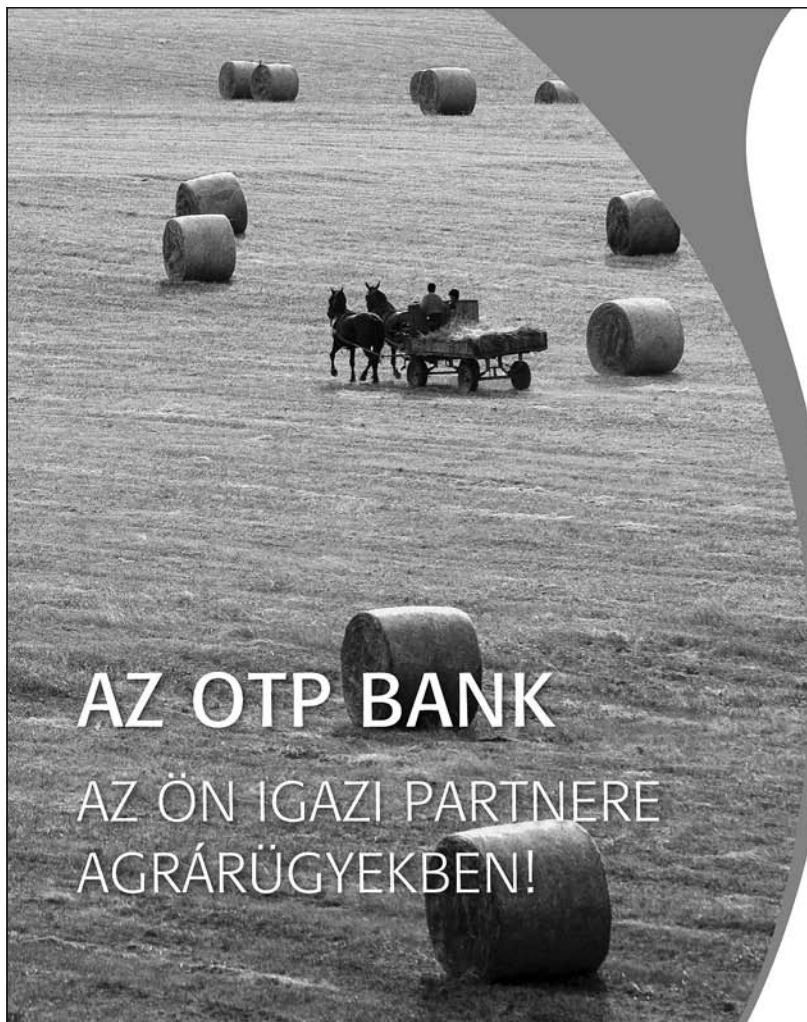
Néhány hónappal ezelőtt értékes honismereti könyvet jelentetett meg a szabadkai Grafoprodukt kiadónál Mojzes Antal bajmoki helytörténész. A címe Délvidék 1848-1849. Könyve előszavából idézünk: „Idén a 160 éves évfordulóra emlékezzünk. Az anyaországba és annak határain kívül, mindenütt a világon, ahol magyarok vannak. (...)Az 1848-49-es forradalmat más nemzetek is ujjongva fogadták, miként a jobbjárendszer megszüntetését és a márciusi ifjak tizenkét pontba foglalt követeléseit. A délvidéki események és fejlemények hatására 1848 júliusában sor került a mozgósításra, a nemzetőrség felállítására. A honvédség mellett fontos szerepet töltöttek be. Például a szenttamási ütközetekben, ahol környékünk településeiről százsámra vettek részt a nemzetőrök (...) Mindannyian egy célért harcoltak, és közülük sokan az életüket adták. Megemlékezni róluk kötelességünk. Ehhez szeretnék segítséget nyújtani a magam módján ezzel a gyűjteménnyel, amit a magunk és az utókor számára állítottam össze.”

Mojzes Antal részben a saját kutatásai alapján, részben más szerzők műveinek felhasználásával összegzi a vidékünkön tevékenykedő, itt született, esetleg ezen a tájon elesett tábormokok, törzstisztek, kapitányok, főhadnagyok és hadnagyok, altisztek és közhonvédek névsorait, s kronologikus sorrendben röviden ismerteti a délvidéki csatákra vonatkozó fontosabb adatokat is. A könyv – kissé hézagosan – beszámol a magyar szabadságharc újabb kori utóéletének (könyvek, cikkek, emlékhelyek, megemlékezések) vajdasági vonatkozásairól is.

Fontos, hogy az 1869-ben megjelent Honvéd schematizmus alapján – szerzője Mikár Zsigmond – ismerteti több honvédegylet tagságának a névsorát. Így többek között a zombori székhelyű Bács vármegyei Honvédegyletet is bemutatja. A szabadságharc veteránjai közül szép számmal találunk közöttük temerinieket, több mint negyven egykori honvédot.

Gázkazánok és klíma-berendezések szervizelése.

Tel.: 840-717, 064/112-61-88



AZ OTP BANK AZ ÖN IGAZI PARTNERE AGRÁRÜGYEKBE!

Az OTP Agrárcsomag személyre szabott támogatási programot kínál:

folyószámla, betét- és hitelkártya, folyószámlahitel, engedélyezett túllépés, valamint magánszemélyeknek, cégeknek és agrárvállalkozásoknak kedvező hitelek.

Bármelyik OTP-fiókban az Önök igényeihez szabott hitelkonstrukciók:

- Rendkívül kedvező kamatok
- Egyedi kérés szerinti futamidő
- Türelmi időszak akár egy évig
- Euróban nyújtott hitelek törlesztése dinárban

Teljes hiteldíjmutató a dinár alapú hitelek esetében éves szinten 23,57%-tól
Teljes hiteldíjmutató az euró alapú hitelek esetében éves szinten 10,60%-tól

www.otpbanka.rs
Ügyfélszolgálatunk:
0700 480 400 • 021 4800 400



OTP Agrárcsomag

Tiszt, altiszt és tisztas:

1. Dubovszky József (1814-ben született) hadnagy – egyedül ő nem szerepel a zombori egylet tagjai között
2. Lakatos Péter községi jegyző, őrmester
3. Kocsis Márton napszámos, tizedes

Közhonvédek:

4. Badinszky András földműves
5. Badó Márton napszámos
6. Bali Lőrinc napszámos
7. Bankó Mihály földműves
8. Csábi József napszámos
9. Csermák János napszámos
10. Csikós András napszámos
11. Ivanics János földműves
12. Kalácska György napszámos
13. Kalocsay János napszámos
14. Kalóczy Gergely napszámos
15. Kleier (talán Kleiner ?) Kis Márton napszámos
16. Kihus (talán Kihut ?) József napszámos
17. Kócai István napszámos
18. Krizsán András napszámos
19. Lengyel János napszámos
20. Magyar János napszámos
21. Majoros József napszámos
22. Nemes Pál napszámos
23. Novák János napszámos
24. Pap Mihály napszámos
25. Papp Mihály napszámos
26. Pastipik (talán Pastyik ?) János foglalkozása

nincs feltüntetve

27. Péter János napszámos
28. Pikits Márton napszámos
29. Rohacsek Pál napszámos
30. Romik Mihály foglalkozása nincs feltüntetve
31. Sarok Antal napszámos
32. Sági István napszámos
33. Scholz Tamás napszámos
34. Simonyi Antal napszámos
35. Szabó József napszámos
36. Szabó László napszámos
37. Szabó Mátyás foglalkozása nincs feltüntetve
38. Szabó Mátyás földműves
39. Szilák József földműves
40. Szirony János földműves
41. Uracs József juhász
42. Varga István napszámos
43. Vida József foglalkozása nincs feltüntetve
44. Vidor Mihály napszámos
45. Zavarkó József napszámos

Feltűnő a napszámosok nagy száma, amiből arra következtethetünk, hogy a jobbágyfelszabadítás a legszegényebb rétegek számára is felcsillantotta a társadalmi felemelkedés reményét.

Szinte biztos, hogy Temerinből honvédként a szabadságharcban még ennél is többen vettek részt, a még nagyobb számú mozgósított nemzetőrrel nem is beszélve. Mégis örülnünk kell ezeknek az adatoknak, mert szinte tapintható közelségbe hozzák egy már-már mítikus messzeségű kor hétköznapi hőseit, és a nevek

alapján talán sok mai temerini ráismer a magyar szabadság ügyéért a százhatvan évvel ezelőtti csatákban vitézkedő őseire vagy őseire is.

Legyünk büszkék rájuk!

Csorba Béla

Vendégünk volt Wilhelmine Wier

A temerini németekről szóló könyv szerzője, Wilhelmine Wier újra látogatást tett a temerini tájházba. Városunk szülötte örömet



fejezte ki, hogy a gyermekkorát felidéző objektum évről évre gyarapodik és szépül. Beszélgetésünk során mindenekelőtt a családkutatás jelentőségére hívta fel a figyelmünket. A

délszláv háború alatt karitatív tevékenységeket támogató Wilhelmine ezúttal ötven eurót adományozott a temerini tájháznak. Köszönjük szépen. Képünkön vendégünk beírja nevét a vendégkönyvbe.

Á. I.

Miserend

Oktober 2-án, csütörtökön este 6 órakor: †László Borbálaért.

3-án elsöpéntek, reggel 8 órakor a Telepen: Jézus Szíve tiszteletére két élő családért, este 6 órakor: †Elek Etelkáért és Sétáló Andrásért.

4-én, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Gyuráki Sándorért, elh. szüleiért és Papp Katalinért, valamint: †Úri Rozáliáért, valamint: †Ádám Zoltánért, elh. szüleiért, Kocsicska Istvánért, a Kocsicska és az Ádám család elhunytjaiért, valamint: †Morvai Imréért, valamint: †Viktor Józsefért, az Istenes és a Viktor szüleiért.

Szombaton du. 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Kácsor Mihály és Horváth Krisztina. Szombaton este 6 órakor: Ifjúsági szentmise.

5-én, évközi 27. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: Egy élő családdért, de. 8.30-kor: †Varga Imréért, Zelenka Istvánért és Kovács Franciskáért, de. 10 órakor: A népért.

6-án, hétfőn 8 órakor: Egy élő családért.

7-én, kedden 8-kor a TELEPEN szentségimádás: A helyi rózsafüzér társulatok élő és elhunyt tagjaiért.

8-án, szerdán 8 órakor: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére.

9-én, csütörtökön este 6-kor: Egy szándékra.

Földet bérelek. Tel.: 064/118-21-72

APRÓHIRDETÉSEK

• **Sürgősen eladó a volt Fogarasi-féle gyümölcsös, kiválóan alkalmas gazdasági tevékenységre, közel a faluhoz. Ugyanott eladó szőlődaráló. Tel.: 842-433.**

• Pecellői dobos morzsoló kis felvonóval eladó. Tel.: 844-141, 064/54-55-984.

• **Pálinkába való alma eladó, érdeklődni a 200-as számú tanyán. Tel.: 062/80-91-932.**

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.

• **Világhírű kozmetikai céghez munkatársakat keresek. Tel.: 064/42-98-926 (hívni 18 és 20 óra között, minden nap).**

• Piacvezető céghez, vezető munkakörbe munkatársakat keresünk 18-65 éves korig. Tel.: 843-125, 064/21-65-742 (csütörtökönként 12 és 15 óra között).

• **Füldőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.**

• Motokultivátor 8 LE Goldini motorral és Tomos vízpumpa eladó. Ugyanott javításokat és motorfűrészláncok élesítését is vállalják. Tel.: 064/252-23-04 (Attila).

• **Élesszűrő tacskó kiskutyák, vakcinálva, féregtelenítve, eladók. Pap Pál u. 104., tel.: 062/338-410.**

• Hízódísznók eladók, 150-200 kilóig. Érdeklődni esténként 20-21 óráig a 842-806-os telefonon.

• **Eladó egy ipari Dürkop 350 TS varrógép, egy villany szabókés (bansek), ipari gőzvasaló, házi Bagat varrógép. Tel.: 841-983, 061/111-55-07.**

• Középkorú házaspár idősebb személyek eltartását vállalja ingatlanukért. Jelenkezni a 064/68-02-351-es telefonszámon.

• **Két klasszikus szekrény eladó, 2000 dinár darabja, valamint két ágy matraccal. Tel.: 8844-831.**

• Eladó: Rakovica 65-ös, John Deere 105 LE traktorok, Zmaj K2-es csőtörőhöz alkatrészek, búzavetőgép, Tornadó műtrágyaszóró, 7 mázsás kukoricafelvonó, házi, 8 méteres, hátsó hidraulikára erősíthető trágyarakó, ČZ 350-es motorkerékpár új alkatrészekkel, valamint Panonia motorkerékpár-alkatrészek, négytáblás fogas, 280 cm-es kongskilder, ekék, négysoros kukoricaültető-ekéző, 7 tonnás pótkocsizhoz pótkerek. Ugyanott Skrabán-festmények. Nikola Pasic utca 134., tel.: 842-316 (13-15 óráig nem hívható).

• **Alig használt irodabútor eladó. Tel.: 064/303-8-197.**

• Egy hold föld eladó a kövesút mellett, közel a csárdához, a Gulyás-tanya előtt (volt Zelenka-föld), közel az áram. Tel.: 063/1-918-541.

• **Negyvennégy éves, elvált nő idős személyek eltartását és gondozását vállalja. Érdeklődni a 064/36-46-647-es telefonon.**

• Kétszobás lakás kiadó a Petőfi Sándor u. 16-ban, első emelet. Tel.: 842-903.

• **Eladó egy szekrényos, Jawa motorkerékpár (50 köbcentis), Peugeot férfi kerékpár és Delicia harmonika (80 basszusos). Pavlik László, Dózsa György u. 5/1, tel.: 841-395.**

• Különálló ház kiadó, érdeklődni a Rákóczi Ferenc u. 177-ben, tel.: 842-226.

• **Bejáródott műhely kiadó, redőnyök**



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszerterát
Temerin, Dózsa György u. 51.
AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ!

NPK 3x15, MAP 15:52:0, NPK 5:10:22 + Mg

izraeli speciális műtrágya

Növényvédő szerek – idényen kívüli árak

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Színes nyomatok

a Temerini Újság szerkesztőségében.
Névjegykártyák, szórólapok akár egy nap alatt.
Telefon: 021/843-750

és velencei redőnyök készítésére. Rákóczi Ferenc utca 177., tel.: 842-226.

• Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelniak, motoralkatrészek, benzintartályok stb.) Tel.: 064/87-26-197.

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyha, szekrényos, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Televíziók, DVD-k, számítógépek, valamint egyéb elektronikai eszközök javítása. Pan-Tech Kft., Ady Endre utca 13., tel.: 844-297.**

• Ebédloaszat 4 székkel, sátoros autóutánfutó, alig használt, hordozható Panasonic telefon jótállással, modem, kitűnő állapotban levő konyhaszekrények (alsó és felső) mosogatóval, hatméteres hambár cseréppel és ajlideszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi, női és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggy-pálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókösár, komputerasztal, vaskapu kiskapuvál, alig használt, nem kihúzható hármás ülőrész két fotellel (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium folszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, csónak, mélyhűtők (210 és 310 l), két hődsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzfelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Idősebb házaspárt keresünk egy be-**

csei úti tanyára, megőrzés céljából. Tel.: 842-472.

• Egy kisebb és egy nagyobb disznódetető, alig használt Gorenje kombinált tűzhely (gáz és villany 2+2), két automatic motorkerékpár, komplett pumpafej (régí fajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kaucukok és fotelek, ülőkád, nagykapacitású elektromos főlőző (100 literes), tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegballonok, csónakmotor, klarinét, mikrosütő, körfűrés motor nélkül, sarak ülőgarnitúra, hármás ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltok, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mózeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvédő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó. Tel.: 063/73-04-969.**

• Sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyvel együtt (65 euró/db), álló mélyhűtő, gázkályha (butánpalackkal üzemel) gázkályhák (8-as), kemping gázrezsók, szekrényosok (100 euró), vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autóba való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 kW), Kreaka Weso kályhák, kotla és kotlaház, alig használt modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserépvillanykályha, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ



MORVAI Györgytől
(1943–2008. 9. 22.)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Adj, Uram,
örök nyugalmat neki!

**Búcsúzik tőled élettársad,
Erzsi családjával és
testvéreivel**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokatestvéremtől



NAGY Ernőtől
(1958–2008)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd és dolgozik az ember, s mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot.

**Emléked kegyelettel
megőrzi unokahúgod,
Piri és családja**



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



MORVAINÉ VARGA Mária
(1927–2008. 9. 29.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől és édesapámtól, akit 2008. szeptember 24-én tragikus körülmények között elveszítettünk.



NAGY Ernő
egészségügyi technikus
(1958–2008)

Számodra nem volt túl hosszú az élet, megpiheni tértél, fájdalmat elhagyva. Itt hagytál minden reménységet, álmot, itt hagytad árván a családod. Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol. Téged keresünk, utánad vágyunk, nem hiányzott így még senki a világon. Minden szépre, jóra megtanítottál minket, csak egyre nem: hogyan éljünk nélküled?

Szerető feleséged és kislányod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



MORVAI Györgytől
(1943–2008)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él. Emléked megőrizzük.

**Szerető húgod és
sógorod családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokabátyámtól



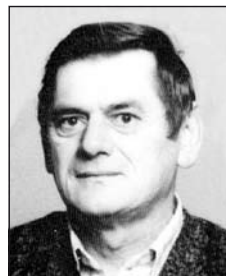
NAGY Ernőtől
(1958–2008)

Munka és küzdelem volt az életed, legyen csendes, békés a pihenésed. Minden elmúlik, minden véget ér, de szép emléked örökké szívünkben él.

Vicuska és Árpi

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk férjemre, édesapánkra, apósunkra, nagytatánkra, aki egy éve nincs közöttünk



PETRIK Antal
(1935–2007)

Miért reszket a szív, ha emlékezel? Miért gördül le könny az arcodon, ha nevét kiejted ajkadon? Szeretefoszlanak az álmok, remények, és a lélek megtörik a bánat alatt, de menni kell tovább, még akkor is, ha nincsenek csodák.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



JAKUBECZ Józseftől
(1951–2008)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed. Elfeledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled. Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

**Szerető húgod, Éva
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága barátunktól



NAGY Ernőtől
(1958–2008)

Lám, ennyi az élet, gondoltad-e? Egy pillanat, és mindennek vége, szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe. Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az életed.

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Barátaid, az Úri és
a Kocsicska család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretttünk



FODORNÉ OLÁH Katalin
(1935–2008)

Nézzetek az égre, a tűzpiros napra, éjjel álmodozva a millió csillagra. Itt vagyok én már ezen a fénylő csillagon, mosolygok rátok, mikor rám gondoltok. Ha emlegettek, köztetek leszek, de fáj, ha látom könnyeiteket. Ha hozzám szóltok, mosolyogjatok, emlékem így áldás lesz rajtatok.

**Emlékét örökre szívébe
zártá szerető férje, lánya
és unokái családjaikkal**

Egyházközségi hírek

- A szentmisék előtt közös rózsafüzér és októberi ájtatosság.
- Csütörtökön az esti mise után Biblia-óra felnőtteknek.
- Pénteken elsőpéntek, az esti szentmise után a férfiak találkoznak a József-körben.
- Szombaton de. 10 órára az I. b osztályos diákokat várjuk szüleikkel a hittanterembe: ismerkedési találkozó.

MEGEMLÉKEZÉS

Október 3-án lesz egy éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett édesapám, apósom, nagyapánk és testvérem



PÁLINKÁS Béla
(1953–2007)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy már velünk. Csak állunk a sírodnál némán, szemünk könny áztatja, nem tudjuk elmondani, hogy hiányod mennyire fáj. Nem ezt akartad, szeretted volna még élni, gyermekeid és unokáid boldogságát nézni. Csendes az otthon, mert nagyon hiányzol, de legyen áldott és békés örök álmod.

Kedves emléked szeretettel őrzi fiad, Béla, menyed, Angéla, pici unokáid, Heléna és Bettina és öcséd, János

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága bátyámtól



NAGY Ernő
egészségügyi technikus
(1958–2008)

Te voltál a jobbik énem, büszkeségem és minden reményem. Te voltál a biztonság, a védőbástya, kinek leszek immár szerető testvérbátyja? Te voltál a tisztesség, a becsület, mindig erős voltál, csupa lendület. Szívünkbe zártunk téged már réges-régen, maradj fényes csillagunk fenn a magas égen!

Testvéred, Géza

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Mérfelétlen fájdalommal a szívünkben mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, a volt osztálytársaknak és az osztályfőnöknőjének, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szeretünk



NAGY Ernő
egészségügyi technikus
(1958–2008)

iránti tiszteletből a temetésen megjelentek, utolsó útjára elkísérték, sírjára a kegyelet virágait helyezték, vagy részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön mondunk köszönetet mindazoknak, akik a legnehezebb percekben segítségünkre voltak.

Köszönet az újvidéki Neuropszichiátriai Intézet dolgozói közösségének, leánya általános- és középiskolai osztálytársainak, tanítóinak, tanárainak és osztályfőnökeinek.

Hálás szívvel köszönjük szakmabeli iparostársamnak a temetés lebonyolítását.

Köszönet a virágüzlet-tulajdonosoknak, munkatársainknak és az I. Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre tagjainak.

Külön köszönet Szungyi László esperesplébános úrnak és a kántor úrnak az együttérző szép szavakért.

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak, volt osztálytársaknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik drága halottunk



JAKUBECZ József
újságíró-szerkesztő
(1951–2008)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet a részvétnyilvánításokért, a világ minden tájáról, az elszármazott temeriniektől.

Nyugodjon békében!

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága gyermekemtől



NAGY Ernő
egészségügyi technikus
(1958–2008)

aki tragikus körülmények között életét veszítette.

Miért adott az Isten az embernek szívet, ha nem csak szeretni, szenvedni is lehet. Ültetett volna rózsát a helyére, soha nem lett volna a rózsának tövise, ne okozott volna oly sok fájó estét annak a szülőnek, aki elveszti gyermekét. De egyszer talán a szív is megnyugszik, mert vérző szívvel egy anya imádkozik.

Szerető édesanyád

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT FÉRJEMTŐL



JAKUBECZ Józseftől
(1951–2008)

Felszállt egy csillag, elszállt a lélek, itt hagyott engem a szerető szíved.

Hálás vagyok az Úrnak, hogy anyém lehettél, hogy szerető karoddal engem melengettél.

Félbe tört az utunk, de egyszer majd úgyis találkozunk...

Szerető feleséged, Böbe

VÉGSŐ BÚCSÚ

a szeretett osztálytárstól



NAGY Ernőtől
(1958–2008)

„Ó, tündökölj fölöttem, esti égbolt!
Amit éltem, s alkottam, töredék volt.
Félig szólt ige, nem vált soha testté,
Csillagom, emlék: tégy tökéletessé!”

(Rónay)

Emléked megőrizik volt osztálytársaid és osztályfőnököd az általános iskolából

VÉGSŐ BÚCSÚ



NAGY Ernő
(1958–2008)

Hulló könnyeink mossák sírod hantját, áldja meg az Isten lelked nyugalmát. Virrasszon feletted Isten áldása, bús szívünk forró imádsága.

Szép emléked megőrzi a Góbor házaspár

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



CSORBA István
(1934–2007)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 3-án lesz egy éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett párom és édesapám



PÁLINKÁS Béla
(1953–2007)

Amikor nem múlnak a napok és évek, amikor kihunytak a fények, csak sötétség vesz körül, s lényed a fájdalomba merül, nincs csillag, halvány derengés, csak vájja testedet a kés.

A remény meghalni ment, nincs többé, ki megment. Még az előbb a szemembe néztél, erőltlen kezdeddel megérintettél. Arcodra mosolyt erőltettél, s halkán súgtad fülembre: Ne féj! Mily gyorsan elszállt ez a pillanat! Fénytelen szemeid lehunytad. Kezed kezemből kicsúszott, arcod megnyugodott, s így búcsúzótt: Nem félek! Lelked remélem, megnyugodott, s te már a mennyekből vigyázol ránk.

Soha el nem feledünk, szívünkben szeretünk és szeretettel emlékezünk rád: párod és szerető lányod, Anita

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



JAKUBECZ Józseftől
(1951–2008)

Meghasadt a szíved, mely értem dobogott, elnémult az ajkad, mely engem szólított. Bocsáss meg nekem, hogy összetörtem álmod, legyen könnyű és áldott a megnyugvásod.

Kislányod, Szintia

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



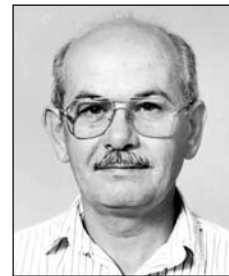
JAKUBECZ József
Kukitól

Tudjuk, hogy elmentél és nem jössz vissza többé, de emléked megőrizzük.

Az 1966-ban végzett 8. b osztály tanulói és az osztályfőnök

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múlt szeretettel és fájdalommal emlékezünk



NAGY Bélára
(1945–2003)

Tovaszállt öt év, de nem halványul az emlék.

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de szíved emléke itt maradt közöttünk.

Örök az arcod, nem száll el szavad, minden mosolyod a lelkünkben maradt.

Emléked megőrzi feleséged, fiad családjával és lányod családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk elhunytjainkra



SÉTÁLÓNÉ ELEK Etelkára
(1921–2007. 10. 1.)

Nyugodjanak békében!

Szép emléküket megőrzi a Varga család



SÉTÁLÓ Andrásra
(1911–1999. 8. 5.)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett vejüktől és sógoromtól



NAGY Ernő
egészségügyi technikusától
(1958–2008)

Hirtelen haláloed megtörte szívünket, örökké őrizzük drága emlékedet. Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de emléked örökké itt maradt velünk.

Apósod, anyósod és sógorod

MEGEMLÉKEZÉS

Bánattal és fájdalommal teli két és fél év múlt el azóta, hogy örökre elment tőlünk szeretett férjem



MORVAI Imre
(1952–2006)

Állni szívszorogva sírhalmod tövében, állni lehajtott fővel mozdulatlan, néma köhöz szólni szóltanul. ...Mert minden hangulat egy élet, s minden élet csak egy hangulat... Ha jónél, kedves, s bár egy percre csak, sápadt árny, s a halálnál szótlanabb, még most is jól érzénem magamat, s ha menned kéne vissza, s a kezed foghatnám, mennék bárhová veled boldogabban, mint élni nélkülöd. Most hallom igazán azt az üzenetet, amit egész életében sugott nekem: „Mindig veled leszek, örökkön örökké, bármi is legyen.” Egy apró fénysugár néha többet ér, mint a mindent betöltő ragyogás... Önzetlen áldozat volt tiszta életed. Hiába! Mennie kellett idő előtt..., de aki ennyit élt, sírját a halál szent kezekkel öleli. Néma kiáltás hallik a magasba, nem felel rá senki. Talán mégis lesz, aki meghallja.

Emléked nem feleli feleséged, Margitka

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 30-án volt három éve annak a szomorú napnak, amikor drága feleségem, édesanyánk, anyósunk és nagymamánk



BARNÁNÉ LÁSZLÓ Borbála
(1942–2005)

örökre itt hagyott bennünket. Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed. Elfeledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkülöd. Számunkra te soha nem leszel halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok. Távol vagy tőlünk, mégis oly közel, mert a szívünkben rejtettünk el téged.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla és sírjára virágot helyeznek.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



NAGY Ernőtől
(1958–2008)

A mélybe csak tested merült el, csak ő tűnt el a föld alatt. De lényed lényege ezerfelé szóródva is köztünk maradt. (Keszéi István)

A Nász család, a Fehér család és Ilon nena

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett szomszédunktól



NAGY Ernőtől
(1958–2008)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Szeretetét és jóságát soha nem feleli Laci, Rózsa, Elvira és Laci

VÉGSŐ BÚCSÚ



NAGY Ernőtől
(1958–2008)

Hagyta magad után annyi szép emléket, hogy feledni sosem fogunk téged.

Skriván László és családja

ASZTALITENISZ

Az elmúlt két hét folyamán a nemzetközi porondon öregbítettek a temerini asztalitenisz hírnevét a Pető fivérek. Pető Zoltán az országos bajnok belgrádi Partizan csapatával a Nancy Ewans kupa második körének négyes tornáján Belgiumban szerepelt. A Partizan mindhárom mérkőzését elveszítette, a házigazda belgáktól és a török bajnoktól 3:1-re, a győztes és továbbjutó franciáktól pedig 3:0-ra. A Partizan mindkét győzelmét Pető Zoltán vívta ki.

Pető Zsolt két hete Szófiában, Bulgária nemzetközi bajnokságán szerepelt kiválóan, hiszen mindhárom versenyszámban, csapatban, egyéniben és párosban is a döntőig jutott és három ezüstéremmel tért haza. Ezzel a szerb válogatot leg-eredményesebb tagja volt.

Bulgária után a temerini fiú Németországba utazott, ahol az elmúlt hét végén csapata bajnoki, majd kupamérkőzésén szerepelt, a héten viszont már Oroszországba repült, ahol e hét végén megkezdődik az egyéni és csapat Európa-bajnokság. A Szentpéterváron megrendezendő kontinensviadalon a szerb férfiválogatot színeiben Karakasevics, Grujics, Jeftovics és Pető szerepel.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT-TSK-Cr. ZVEZDA (Mokrin) 25:20 (11:9)

A hétvégén először mutatkozott be saját közönsége előtt a Mladoszt és a TSK fúziójával alakult csapat. A vendégek, akiket a temerini Jovan Pavlov edző vezet, kemény ellenfélnek bizonyultak, így az első félórán a temerini csapat mindössze kétgólos előnyre tett szert. A folytatásban már kitétek magukért a hazai csapat játékosai, időnként 9 góllal is vezettek. Az utolsó percekben a tartalékok is játéklehetőséget kaptak, ennek ellenére csapatunk győzelme már nem volt kérdéses, második mérkőzését is megnyerte.

T. B.

I. női liga

SPARTAK-TEMERIN 30:26 (14:11)

Már az első félidő eredménye is azt bizonyította, hogy a szabadkai lányok komolyabban felkészültek a bajnokság kezdetére. A következő fordulóban a Zsupa lesz a temeriniek vendége. A találkozót szombaton a sportsarnokban tartják.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

SZLOGA-BACSKA (Bácspalánka) 2:2 (0:0)

A mérkőzés 10. percében Roszics a szemöldökfát, a 15. percben Vukoje, a 20. pedig Ponjevics a kapufát találta el. Csapatunk tehát már a mérkőzés elején bebiztosíthatta volna a győzelmet, de nem volt sportszerencséje. A második félidő forgatókönyve is hasonlóan indult, de ekkor már gólokkal. A mérkőzés legjobbjá, Ponjevics az 51., majd a 65. percben is gólt lőtt. Az élvonalas Bacska térden volt, de ezt a kolóniaiak nem használták ki. A vendégek ezután két perc alatt ledolgozták a hátrányt. A 78. percben Milovics szabadrúgását követően a labda irányt változtatva került a Szloga kapujába, majd a következő támadásban, a 80. percben Sarac révén a vendégek az egyenlítő gólt is megszerezték. A Szloga tehát az első fordulóban megnyert mérkőzését követően már hat fordulón át nem tudott újabb győzelmet elkönyvelni.

A ligában legtöbb döntetlent jegyző Szloga most már az alsóházban tanyázik és szombaton Torontálvásárhelyen az éppen előtte álló Szpartak-Banat ellen legalább újabb döntetlenre lenne szüksége ahhoz, hogy ne szakadjon le teljesen a középmezőnytől.

RADNICKI (Sid)-MLADOSZT 5:0 (3:0)

Győzelemmel a járekiak visszavehették volna a vezető helyet a táblázaton, de nemhogy a döntetlenre nem voltak képesek, hanem szégyenteljes vereséget szenvedtek a

most már 3. helyezett sidiektől. A hazaiak már az első félidőben eldöntötték a mérkőzés sorsát, háromszor találtak a Mladoszt hálójába (egyszer tizenegyesből), de ezzel nem elégedtek meg, hanem a második félidőben még újabb két találattal mértek katasztrofális vereséget csapatunkra.

Szombaton 15.30 órai kezdettel a Mladoszt a jelenleg listavezető újvidéki Proletert fogadja és győzelemmel akár ismét visszaszerezheti a vezető pozíciót.

Újvidéki liga

A ligában az őszi rész egyetlen hétközi fordulójának mérkőzéseit játszották szerdán, tehát a TSK és a Szirig is két-két bajnoki mérkőzést játszott a múlt hét folyamán. A TSK szerdán idegenben nyert és ezzel a három azonos pontszámú listavezető csapat közé került. Vasárnap azonban csak gól nélküli döntetlent ért el idehaza, így bár megtartotta 3. helyét, most 2 pont lemaradással áll a Jedinstvo és a Zseleznicsar mögött.

A szőregiek óriási meglepetésre szerdán saját közönség előtt kaptak ki az alsóházi Vinogradartól és ezzel elmulasztották, hogy negyediként társuljanak a listavezetőkhöz, de aztán ezt a vereséget vasárnap idegenbeli győzelemmel kárpóolták Kiszácson, így most a negyedik.

SZIRIG-VINOGRADAR

(Ledinci) 1:2

TATRA (Kiszács)-SZIRIG 0:2

Lavrnya két góljával vívta ki az értékes győzelmet a Szirig.

PARTIZAN (Szuszek)-TSK 0:1 (0:1)

A mérkőzés még éppen hogy csak megkezdődött, a TSK a 4. percben máris megszerezte a vezetést, ami, mint kitűnt, a végső győzelmet is jelentette. A jó helyzetben lévő Todorvics szerezte a gólt.

TSK-FRUSKOGORSZKI

PARTIZAN (Bukovac) 0:0

A vendégek védelmüknek és kapusuknak köszönhetik, hogy gól nélkül kihúzták a találkozót. A TSK mindvégig ostrom alatt tartotta a bukóváciak kapuját, de a lab-

Földet bérelek.

Tel.: 063/7-332-695

da vagy a védők falában akadt el, vagy a jól védő kapus zsákmánya lett. A TSK csapatának elég sok sértült játékost kellett nélkülöznie, így a gól nélküli döntetlennel is elégedett lehet.

Vasárnap csapatunk a Sztrazsilovo vendége lesz.

*

A TSK serdiülői, a 1996/97-es korosztály Zsablyán négyes tornán vett részt, és a 3. helyet szerezték meg. Eredmények: Zsabalj-TSK 1:2, Becse-TSK 4:1, TSK-Vojvodina 3:1.

1992/93-as korosztály: TSK-Veternik 3:2, góllövőnk Sörös (3).

1994/95-ös korosztály: TSK-Veternik 2:0, góllövőink Tomics és Jankovics. 1998-as korosztály: TSK-Ajax 0:4. 1999-es korosztály: TSK-Ajax 1:4, góllövőnk Jankovics A.

TEKE

Vajdasági liga

TSK-ZSELEZNICSAR 2:6 (3142:3167)

Az első fordulóból elmaradt utólag lejátszott mérkőzésen csapatunk vereséget szenvedett, bár pályaválasztó volt. A csapattagok a következő egyéni teljesítményeket jegyezték: Micsutka 542, Giric 531, Tóth 514, Varga M. 499, Majoros 521, Bartók L. 535 fa.

BECSE-TSK 6:2 (3043:3000)

Eredmények – TSK: Micsutka 515, Giric 516, Baló-Varga 464, Tóth 500, Majoros 520, Bartók 485.

Becse: Zavarkó 517, Aladics 531, Rohacsek 449, Sztojnics 535, Molnár 533, Balzam 478.

A vasárnapi becsei vendégszerplésen is kikapott a temerini csapat.

A hét végén szünetelnek a bajnoki küzdelmek, október 12-én pedig a padinai Dolina lesz a vendége.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Möriz Csese Magdolna (mcsm •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg, és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS

A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >